II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. marca 2007

o štátnej pomoci C 21/06 (ex N 635/05), ktorú Slovenská republika zamýšľa poskytnúť podniku Slovenské lodenice Komárno

[oznámené pod číslom K(2007) 1182]

(Iba slovenské znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2007/529/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedeným ustanovením [1], a so zreteľom na ich pripomienky,

keďže:

1. **POSTUP**

(1) Listom z 9. decembra 2005, zaregistrovaným 14. decembra 2005, oznámila Slovenská republika Komisii svoj zámer poskytnúť regionálnu investičnú pomoc podniku Slovenské lodenice Komárno. Komisia si vyžiadala informácie listami z 23. decembra 2005 a 27. februára 2006, na ktoré Slovenská republika odpovedala listom z 26. januára 2006, zaregistrovaným 31. januára 2006, a listom z 23. marca 2006, zaregistrovaným 4. apríla 2006.

(2) Komisia informovala Slovenskú republiku listom zo 7. júna 2006, že sa rozhodla vo veci uvedenej pomoci začať konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES.

(3) Rozhodnutie Komisie začať konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* [2]. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby poskytli pripomienky k opatreniu.

(4) Listom zo 6. júla 2006, zaregistrovaným 12. júla 2006, poskytla Slovenská republika pripomienky príjemcu pomoci – Slovenských lodeníc Komárno. Keďže tieto pripomienky postúpila Komisii Slovenská republika, Komisia sa domnieva, že Slovenská republika mala príležitosť reagovať na pripomienky príjemcu. Slovenská republika nepredložila žiadne iné pripomienky. Listom z 30. októbra 2006 požiadala Komisia Slovenskú republiku, aby potvrdila chápanie pripomienok príjemcu Komisiou. Príjemca poskytol ďalšie vysvetlenia na stretnutí 14. decembra 2006. Slovenská republika odpovedala na žiadosť Komisie z 30. októbra 2006 listom z 10. januára 2007, zaregistrovaným v ten istý deň, v ktorom tiež potvrdila vysvetlenia poskytnuté príjemcom na uvedenom stretnutí.

[1] Ú. v. EÚ C 194, 18.8.2006, s. 30.

[2] Pozri poznámku pod čiarou č. 1.

2. PODROBNÝ OPIS POMOCI

2.1. Príslušný podnik

(5) Príjemcom pomoci je slovenský lodiarsky podnik Slovenské lodenice Komárno, a.s. Bratislava (ďalej len „SLK“), ktorý svoju činnosť vykonáva na rieke Dunaj v regióne oprávnenom na poskytnutie regionálnej pomoci podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES. Podnik bol založený v roku 2000. Jeho akcionármi sú Euram Bank AG Viedeň (70 %) a štát (30 %). Euram Bank AG Viedeň sa stala väčšinovým akcionárom prostredníctvom dvoch kapitálových injekcií v roku 2003. SLK sú veľkým podnikom s obratom 1,424 mld. SKK ([3]) (2004) a 910 zamestnancami (2005). Po čiastočnej privatizácii v roku 2003 podnik strojnásobil svoju produkciu [pokiaľ ide o vyjadrenie v kompenzovanej hrubej tonáži (CGT) za rok] a v roku 2004 dosiahol zisk 26 mil. SKK. Podnik SLK nemá finančné problémy.

(6) SLK stavajú malé námorné kontajnerové lode a riečno-námorné lode s maximálnou nosnosťou 6 000 dwt. Podľa informácií poskytnutých Slovenskou republikou lodenice DAMEN v Holandsku a Flensburg v Nemecku, ktoré stavajú lode s nosnosťou 4 000 až 20 000 dwt, majú vedúce postavenie na trhu. V súčasnosti sa aj poľská lodenica Stocznia Polnocna špecializuje na stavbu kontajnerových lodí podobnej veľkosti. SLK nevykonávajú opravy ani konverzie námorných plavidiel. Celá produkcia SLK je určená pre členské štáty Európskej únie.

2.2. Investičný projekt

(7) Podnik má v úmysle v rokoch 2006 až 2008 realizovať investičný projekt s názvom *Modernizácia technologickej základne Slovenských lodeníc Komárno*. Cieľom projektu je zmodernizovať výrobu. Investičný projekt sa skladá z deviatich dielčích projektov, ďalej nazývaných DP 01 až DP 09, ktoré sú opísané ďalej v texte so zohľadnením pripomienok poskytnutých príjemcom po začatí konania vo veci formálneho zisťovania, ktoré objasnili povahu investície.

— DP 01 – Rozšírenie výrobných plôch: zriadenie novej koľaje v priestoroch lodenice, ktorá bude vybavená zariadením, aby sa vytvorilo nové montážne pracovisko; lodenica zakúpi žeriav s nosnosťou 50 t. Táto časť lodenice doposiaľ nebola využívaná na výrobu, ale ako skladovací priestor. Výška nákladov spojených s investíciou predstavuje sumu 39 825 658 SKK.

— DP 02 – Nákup a inštalácia komorového tryskača pre *Automatizovaný systém predúpravy hutného materiálu*. Investícia má urýchliť čistenie oceľových plechov. V porovnaní so zariadením používaným v súčasnosti poskytuje nový komorový tryskač niekoľko výhod: urýchlenie výrobného procesu, podstatne nižšia spotreba abraziva a energie, zlepšenie, pokiaľ ide o životné prostredie. Teoretická kapacita *Automatizovaného systému predúpravy hutného materiálu* by sa zvýšila z 12 450 t na 15 700 t. Výška nákladov dosahuje 17 500 000 SKK.

— DP 03 – Vybudovanie rozvodu energie na koľajach č. 4 a 5: koľaje 4 a 5 sa v súčasnosti využívajú pri stavbe sekcií lodného telesa a pri stykovaní lodného telesa; lodenica postaví šesť nových odberných miest (pre acetylén, kyslík a stlačený vzduch), čím zmodernizuje toto zariadenie. Náklady na investície predstavujú sumu 6 500 000 SKK.

— DP 04 – Vybudovanie energetických rozvodov pre ťažké mólo, kde sa realizujú dokončovacie práce: pozdĺž móla sa vybudujú nové rozvody a osem odberných miest (pre acetylén, kyslík, stlačený vzduch a elektrickú energiu). Cieľom je nahradiť súčasný pomalý a nákladný systém, pri ktorom sú acetylén, kyslík a stlačený vzduch odoberané z fliaš. Výška nákladov dosahuje 3 500 000 SKK.

— DP 05 – Horizontálna vyvrtávačka: zakúpenie horizontálnej vyvrtávačky typu W 100. V súčasnosti majú SLK prenajatý starší typ tejto vyvrtávačky (W 75). Typ W 100 je pokročilejším typom vyvrtávačky a na základe jej technických vlastností je možné s ňou obrábať väčšie spektrum dielov efektívnejším spôsobom (vyššie otáčky za minútu). Investičné náklady predstavujú 6 000 000 SKK.

— DP 06 – Pracovisko na delenie materiálu strihaním: zakúpenie hydraulických tabuľových nožníc. Doteraz sa používala alternatívna a menej efektívna technológia. Výška nákladov dosahuje 2 000 000 SKK.

— DP 07 – Zlepšenie kontroly kvality: kontrolné merania lodného telesa v priebehu výroby, kontrola kvality po jednotlivých pracovných operáciách, zakúpenie prenosného priemyselného röntgenového prístroja, nákup prístroja na meranie náterov a materiálov, ultrazvukového hrúbkomera na meranie hrúbky oceľových plechov a jednej sondy. Výška nákladov dosahuje 2 000 000 SKK.

— DP 08 – Modernizácia manipulačnej techniky: plošinový vozík, vysokozdvižný vozík, nabíjač trakčných olovených batérií. Výška nákladov dosahuje 2 000 000 SKK.

— DP 09 – Pracoviská na zváranie hliníka a nerezu: elektrozámočnícke pracovisko, potrubáreň (zváranie nerezových rúr). Uvedené dve pracoviská sú v súčasnosti predmetom subdodávok. Výška nákladov dosahuje 1 000 000 SKK.

([3]) Stredný devízový kurz uverejnený Národnou bankou Slovenska (za november 2005): 1 EUR = 38,4550 SKK.

(8) Celkové náklady dosahujú výšku 80 325 658 SKK, ktorá zodpovedá oprávneným nákladom pre regionálnu investičnú pomoc. Náklady pozostávajú z výdavkov na nákup strojov a zariadení. Súčasná hodnota oprávnených investičných nákladov je 76 100 000 SKK (diskontná sadzba 7,55 %). V jednotlivých rokoch sú náklady rozdelené takto:

Tabuľka

Súčasná hodnota oprávnených nákladov

Rok	Oprávnené náklady	Súčasná hodnota oprávnených nákladov
2006	31 164 000	31 164 000
2007	37 295 658	34 677 506
2008	11 866 000	10 258 494
Spolu	80 325 658	76 100 000

(9) Podľa Slovenskej republiky sú dielčie projekty DP 02 – DP 09 samostatnými projektmi, ktoré budú SLK realizovať aj v prípade, ak sa dielčí projekt DP 01 nebude realizovať.

(10) Investičný projekt povedie k zvýšeniu technickej kapacity lodenice z 24 000 CGT (kompenzovaná hrubá tonáž) na 28 500 CGT v roku 2009, čo zodpovedá zvýšeniu produkcie do dvoch lodí ročne. Ďalším prínosom realizácie projektu bude skrátenie výrobného cyklu, úspora nákladov a zlepšenie kvality. Produktivita lodenice sa v roku 2009 zvýši zo súčasných 67 osobohodín/CGT na 58 osobohodín/CGT pri zohľadnení činností vykonávaných v rámci subdodávok.

(11) Realizácia investície bude mať za následok vytvorenie 140 pracovných miest v lodenici (vrátane 112 pracovných miest spojených priamo s výrobou, 20 pomocných pracovných miest a 8 technicko-hospodárskych pracovných miest) a 50 nepriamych pracovných miest v regióne so 14 % mierou nezamestnanosti. Po realizácii dielčieho projektu DP 09 sa veľká časť pracovných miest spojených priamo s výrobou vytvorí vďaka insourcingu. Celkový počet disponibilných osobohodín za rok sa po realizácii investície zvýši z 1 590 300 na 1 653 200.

(12) Príjemca pomoci vyhlásil, že výsledky tejto investície bude využívať minimálne počas obdobia nasledujúcich piatich rokov. Podnik SLK požiadal o poskytnutie pomoci listom z 10. októbra 2005. S realizáciou investície sa začalo v roku 2006.

2.3. **Predmetné opatrenie**

(13) Notifikované opatrenie pozostáva z odpísania penále Sociálnou poisťovňou, ktoré sa týkalo oneskorenej platby príspevkov sociálneho poistenia zo strany SLK v období od 31. októbra 2003 do 31. marca 2004. Pohľadávka na odpísanie predstavuje sumu 17 117 957 SKK. Sociálna poisťovňa uskutoční odpísanie až po doručení schválenia Komisie. Súčasná hodnota pomoci tak predstavuje 17 117 957 SKK, čo zodpovedá intenzite pomoci vo výške 22,49 % oprávnených nákladov.

(14) Ďalšími zdrojmi financovania sú vlastné zdroje podniku Slovenské lodenice Komárno (19 025 000 SKK) a úver zo súkromnej banky (39 957 043 SKK).

3. **ROZHODNUTIE O ZAČATÍ KONANIA PODĽA ČLÁNKU 88 ODS. 2 ZMLUVY O ES**

(15) Komisia začala konanie vo veci formálneho zisťovania z nasledujúcich dôvodov. Po prvé Komisia mala pochybnosti, či dielčie projekty DP 01, DP 05 a DP 09 boli investíciami do modernizácie súčasného stavu lodenice, či boli určené na zvýšenie produktivity súčasných zariadení a či je teda možné pokladať ich za oprávnené na poskytnutie regionálnej pomoci.

(16) Komisia mala konkrétne pochybnosti o tom, že dielčí projekt DP 01, ktorý, ako sa zdalo, má vytvoriť novú výrobnú kapacitu, má zároveň za úlohu zvýšiť produktivitu zariadení, ktoré už lodenica má.

(17) Komisia sa takisto obávala, že dielčí projekt DP 05 predstavuje iba nahradenie prenajatého zariadenia vlastným, pretože nebol zjavný prínos tejto investície z hľadiska zvýšenia efektívnosti. Také isté pochybnosti mala Komisia, aj pokiaľ ide o dielčí projekt DP 09.

(18) Po druhé Komisia mala pochybnosti, či dielčie projekty DP 01, DP 02 a DP 03 sú oprávnené na poskytnutie regionálnej pomoci, pretože sa zdá, že vedú k zvýšeniu technickej kapacity príjemcu. Komisia dospela k záveru, že musí hlbšie analyzovať vplyv investičnej pomoci na kapacitu lodenice.

(19) Po tretie v nadväznosti na pochybnosti o oprávnenosti jednotlivých častí investičného projektu na poskytnutie regionálnej pomoci mala Komisia pochybnosti, či bola dodržaná maximálna povolená intenzita pomoci.

(20) A napokon dospela Komisia k predbežnému záveru, že na základe informácií, ktoré mala v tom čase k dispozícii, zostávajúce dielčie projekty spĺňajú kritériá oprávnenosti stanovené v *Rámcovej úprave štátnej pomoci pre lodné staviteľstvo* (ďalej len „rámcová úprava“) ([4]).

4. **PRIPOMIENKY PRÍJEMCU**

(21) Po začatí konania vo veci formálneho zisťovania poskytol príjemca ďalšie vysvetlenia dôvodov a dôsledkov investičného projektu.

(22) Uviedol, že hlavným stimulom investičného projektu bol súčasný nevyhovujúci stav usporiadania lodeníc, ktorý spôsobuje závislosť výroby od prírodných podmienok, t. j. od výšky hladiny vody v Dunaji. Časti telesa lode (ďalej len „sekcie“) sa v súčasnosti montujú v krytých výrobných halách, ako aj na otvorenom priestranstve v priestore koľají 4 a 5. Problémy plynúce zo súčasného usporiadania spočívajú v tom, že veľkosť týchto sekcií je takto obmedzená na jednej strane výškou výrobných hál a na strane druhej nosnosťou žeriavu na koľajach 4 a 5 (27 t). Táto situácia ústi do dvoch hlavných dôsledkov. Po prvé sa montáž väčších sekcií musí čiastočne vykonávať na vode. Po druhé sekcie často nedosahujú kritický rozmer, ktorý by umožňoval montáž vybavenia, najmä potrubného systému. Montáž vybavenia sa preto vykonáva na vode až po zmontovaní celého telesa lode, čo je neefektívne.

(23) Skutočnosť, že montáž sekcií a montáž vybavenia musia byť prinajmenšom čiastočne vykonávané na vode spôsobuje závislosť výroby lodenice od vyhovujúcej výšky vodnej hladiny a od podmienok na Dunaji. V prípade nízkej hladiny vody je výroba zastavená, pretože je technicky nemožné pokračovať v montáži v halách (obmedzená výška a malý priestor) alebo na jestvujúcich otvorených priestranstvách (nedostatočná nosnosť žeriava).

(24) Dielčie projekty DP 01 a DP 03 riešia práve tento problém. Investícia by priniesla novú montážnu kapacitu a umožnila lodenici vyrábať väčšie sekcie. Montážna kapacita vonku sa zväčší v dôsledku pribudnutia nového zariadenia na koľaji 8, ktoré bude vybavené žeriavom s nosnosťou 50 t, čo zodpovedá nosnosti žeriava požadovanej pri dokončovacích prácach na ťažkom móle (takisto 50 t). Tým sa proces zmodernizuje. Okrem toho sa zmodernizuje aj montážna kapacita na koľajach 4 a 5.

(25) Z tohto dôvodu bude časť stavby sekcií z výrobných hál presunutá von. V minulosti, keď úroveň vody v Dunaji bola príliš nízka na to, aby umožňovala práce na vode, dochádzalo k preťaženiu kapacity výrobných hál, čo spôsobovalo zastavenie výroby v podniku. Uvoľnený priestor sa využije na modernizáciu procesu výroby v rámci výrobných hál a umožní lodenici vykonávať iné ako montážne práce, napríklad natieranie, výrobu rôznych menších častí lodí apod.

(26) Realizácia dielčieho projektu DP 03 bude mať za následok skrátenie distribučnej siete, čo zmenší energetické straty.

(27) Pokiaľ ide o dielčí projekt DP 02, príjemca zdôraznil prínos z hľadiska zvýšenia efektívnosti ako dôsledku nahradenia existujúceho komorového tryskača novým.

(28) Pokiaľ ide o dielčí projekt DP 05, príjemca poskytol porovnanie technických vlastností starej vyvrtávačky s novou, ako už bolo uvedené v odôvodnení 7.

(29) A napokon v prípade dielčieho projektu DP 09 príjemca vysvetlil, že systém subdodávok, pokiaľ ide o zváranie hliníka a nerezi, sa v prípade zmien v technickej špecifikácii vyrábaných dielov počas výrobného procesu stáva problematickým. K takýmto zmenám dochádza často a príjemca je v takejto situácii obmedzovaný výrobným plánom svojich subdodávateľov. Vlastné zariadenie by príjemcovi poskytlo potrebnú flexibilitu, aby mohol okamžite reagovať na takéto zmeny, čo by viedlo k podstatným zlepšeniam vo výrobnom procese (20 % zníženie nákladov na výrobu iných ako oceľových dielov). Dôležitosť tejto otázky sa ešte zvýši, keď sa vezme do úvahy rastúce využitie hliníkových a nerezových materiálov oproti oceli.

(30) V reakcii na obavy, že dielčie projekty DP 01 a DP 03, ako aj projekt DP 02 majú za úlohu zväčšiť technickú kapacitu lodenice, príjemca argumentoval tým, že zvýšenie technickej kapacity je iba dôsledkom zvýšenia produktivity, ktoré by sa dosiahlo vďaka tejto investícii. Príjemca potvrdil, že celková kapacita vzrastie z 24 000 CGT na 28 500 CGT v roku 2009, čo zodpovedá zvýšeniu produkcie v priemere o dve lode ročne, v závislosti od veľkosti a typu lodí. Teoretická kapacita spracovania hutného materiálu vzrastie z 12 450 t na 15 700 t. Súčasná kapacita spracovania hutného materiálu však zostane na úrovni 12 450 t, čo je spôsobené prekážkami, ktoré sa vyskytujú pri predchádzajúcich výrobných operáciách a ktoré by mohli byť odstránené iba pomocou značných investícií, ktorých realizáciu lodenice v strednodobom horizonte neplánujú.

([4]) Ú. v. EÚ C 317, 30.12.2003, s. 11. Trvanie platnosti rámca bolo predĺžené oznámením Komisie o predĺžení platnosti rámcovej úpravy štátnej pomoci pre lodné staviteľstvo (Ú. v. EÚ C 260, 28.10.2006, s. 7).

(31) V reakcii na obavy, že dielčie projekty DP 01, DP 05 a DP 09 neboli určené na zvýšenie produktivity súčasných zariadení, poskytol príjemca Komisii údaje preukazujúce skutočné zvýšenie produktivity. Príjemca vyčíslil celkové zvýšenie produktivity pomocou týchto faktorov: skrátenie výrobného cyklu o 20/12/8 dní v závislosti od typu lode, zníženie objemu práce asi o 12 000 osobohodín na jedno plavidlo, zvýšenie produktivity zariadenia na predúpravu hutného materiálu vyjadrené množstvom spracovanej ocele (t) na jedného robotníka o 14 % z 13,65 na 15,60 zvýšenie produktivity zariadenia na predúpravu hutného materiálu vyjadrené množstvom osobohodín na tonu spracovanej ocele o 31 % zo 127 na 97.

5. PRIPOMIENKY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

(32) Slovenská republika zaslala Komisii pripomienky príjemcu, ku ktorým nepripojila žiadne vlastné pripomienky, čím sa vlastne stotožnila s pripomienkami príjemcu.

6. HODNOTENIE

6.1. Štátna pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES

(33) Podľa článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES každá pomoc poskytnutá členským štátom alebo zo štátnych prostriedkov v akejkoľvek forme, ktorá narúša alebo môže narušiť hospodársku súťaž zvýhodnením určitých podnikov alebo výroby určitých druhov tovaru, je, pokiaľ sa dotýka obchodovania medzi členskými štátmi, nezlučiteľná so spoločným trhom. Podľa ustálenej judikatúry európskych súdov k ovplyvňovaniu obchodovania dochádza, ak firma príjemcu vykonáva hospodársku činnosť, ktorá zahŕňa obchodovanie medzi členskými štátmi.

(34) V tomto prípade realizuje odpísanie pohľadávky Sociálna poisťovňa, ktorá je ústredným orgánom spravujúcim systém sociálneho zabezpečenia. Finančné opatrenie sa teda dotýka štátnych zdrojov a vzťahuje sa na štát. Sociálna poisťovňa môže podľa vlastného uváženia „v odôvodnených prípadoch“ v plnej výške alebo čiastočne odpustiť penále. Výberové kritérium je teda splnené. Opatrenie poskytuje SLK finančnú výhodu, ktorú by lodenice nedosiahli na trhu, keďže by museli zaplatiť penále. SLK vyrábajú námorné plavidlá. Keďže tieto produkty sú predmetom obchodovania, uvedeným opatrením sa môže ohroziť hospodárska súťaž a ovplyvniť obchodovanie medzi členskými štátmi. Hoci podnik SLK vypĺňa medzeru na trhu s malými loďami do 6 000 dwt, je aspoň potenciálnym konkurentom menších poľských lodeníc, holandskej lodenice DAMEN a nemeckej lodenice Flensburg. Preto finančné opatrenie predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES a musí sa hodnotiť zodpovedajúcim spôsobom.

(35) Štátna pomoc dosahuje výšku 17 117 957 SKK.

(36) Ako už bolo uvedené v rozhodnutí o začatí konania vo veci formálneho zisťovania, Komisia sa rozhodla nehodnotiť, či rozhodnutie o nevymáhaní odvodov do Sociálnej poisťovne za obdobie od 31. októbra 2003 do 31. marca 2004 predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES. Išlo o obdobie pred pristúpením Slovenska k Európskej únii a netýkalo sa to ďalšieho obdobia. Preto nie je v právomoci Komisie posudzovať zlučiteľnosť tohto opatrenia so spoločným trhom. Údaje uvádzajú, že SLK odviedli príspevky sociálneho zabezpečenia za obdobie medzi 31. októbrom 2003 a 31. marcom 2004, čo je v podstate nevyhnutná podmienka pre odpísanie penále.

6.2. Zlučiteľnosť pomoci: Výnimka podľa článku 87 ods. 3 Zmluvy o ES

(37) V článku 87 ods. 2 a 3 Zmluvy o ES sú uvedené výnimky zo všeobecnej nezlučiteľnosti štátnej pomoci so spoločným trhom, ktorá je stanovená v ods. 1 uvedeného článku.

(38) Na účely posúdenia pomoci na stavbu lodí vydala Komisia príslušnú rámcovú úpravu. Podľa tejto rámcovej úpravy pre stavbu lodí znamená stavba lodí v Spoločenstve stavbu samohybných námorných komerčných plavidiel. Uvedenú definíciu možno uplatniť na činnosť podniku SLK, a preto je pomoc pre SLK potrebné hodnotiť na základe rámcovej úpravy pre stavbu lodí.

(39) V bode 26 rámcovej úpravy pre stavbu lodí sa stanovuje, že regionálna pomoc pre lodné staviteľstvo, lodné opravárenstvo alebo prestavbu lodí sa môže považovať za zlučiteľnú s obvyklými podmienkami na trhu, iba ak je pomoc poskytovaná pre investície do zvýšenia úrovne alebo modernizácie existujúcich lodeníc, ktoré nesúvisia s finančnou reštrukturalizáciou týchto lodeníc, s cieľom zlepšiť produktivitu existujúcich zariadení.

(40) Intenzita pomoci nemôže prekročiť 22,5 % v regiónoch uvedených v článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES alebo príslušný strop regionálnej pomoci podľa toho, ktorá hodnota je nižšia. V tomto prípade sa uplatňuje strop 22,5 %. Pomoc sa smie poskytnúť iba na oprávnené výdavky, ako sú definované v platných usmerneniach Spoločenstva o regionálnej pomoci (ďalej len „usmernenia o regionálnej pomoci“) ([5]).

Modernizácia – projekty DP 01, DP 05 a DP 09

(41) Pochybnosti vyjadrené Komisiou v súvislosti s otázkou, či tieto dielčie projekty predstavujú investíciu do modernizácie existujúcej lodenice s cieľom zlepšiť produktivitu existujúcich zariadení, boli vyvrátené.

([5]) Ú. v. EÚ C 54, 4.3.2006, s. 13.

(42) Komisia pokladá dielčí projekt DP 01 za projekt modernizácie, pretože zjednodušuje výrobný proces a rieši základné problémy súčasného stavu usporiadania lodeníc. Po prvé umožní lodeniciam vyrábať väčšie sekcie na brehu, takže výroba v lodeniciach už nebude závislá od prírodných podmienok na rieke Dunaj. Po druhé sa zvýši efektivita montážneho procesu, pretože lodenice budú schopné vyrábať väčšie sekcie. Po tretie sa pracovná operácia montáže vybavenia do jednotlivých sekcií bude môcť v rámci výrobného procesu realizovať skôr, čo bude mať za následok zvýšenie efektivity v porovnaní so súčasnou realizáciou tejto montáže vybavenia, najmä potrubného systému, na už kompletné teleso lode. A napokon nové zariadenie umožní lepšie využitie výrobných hál, ktorých kapacita je v súčasnosti preťažená, pretože sa v nich realizuje stavba sekcií, a ktoré budú v budúcnosti využívané na iné činnosti spojené s pracovnými operáciami skoršej fázy výrobného procesu.

(43) Na základe toho Komisia dospela k záveru, že napriek tomu, že sa dielčí projekt DP 01 týka nového zariadenia, predstavuje skutočne modernizáciu lodeníc ako celku (najmä výrobného procesu montáže sekcií) a má za následok zvýšenie produktivity existujúcich zariadení, najmä výrobných hál.

(44) Pokiaľ ide o dielčí projekt DP 05, modernejšia a rýchlejšia vyvrtávačka (DP 05) môže byť vďaka svojím technickým vlastnostiam používaná pri práci na širšej palete dielov, a preto zvyšuje flexibilitu v rámci pracovnej operácie *Výroba a montáž systémov*. Investícia predstavuje skutočnú modernizáciu a nie iba nahradenie prenajatého strojového vybavenia, ktoré lodenice doteraz používali. Dielčí projekt zvyšuje produktivitu existujúcich zariadení, a hoci prenajaté nástroje nemožno pokladať za existujúce zariadenia, dielčí projekt zvyšuje produktivitu v rámci výrobnej operácie *Výroba a montáž systémov*.

(45) Pokiaľ ide o dielčí projekt DP 09, tento prináša zvýšenie produktivity v rámci pracoviska na zváranie hliníka a nerezu (DP 09) v podobe zjavnej úspory nákladov, a tým že umožňuje lodenici operatívne reagovať na časté zmeny v špecifikáciách zo strany klienta, eliminuje prerušenia výrobného procesu. Investícia, ktorá bude mať za následok insourcing, predstavuje skutočnú modernizáciu výrobného procesu. Projekt prináša zvýšenie produktivity existujúcich zariadení, a hoci prenajaté zariadenie nemožno pokladať za existujúce zariadenie, projekt predstavuje zlepšenie celkového výrobného procesu.

(46) Na základe uvedených skutočností dospela Komisia k záveru, že dielčie projekty DP 05 a DP 09 predstavujú modernizáciu existujúcich lodeníc a v porovnaní s existujúcimi zariadeniami predstavujú zvýšenie produktivity.

Otázka kapacity – projekty DP 01, DP 02 a DP 03

(47) V rozhodnutí o začatí konania vo veci formálneho zisťovania sa Komisia obávala, že dielčie projekty DP 01, DP 02 a DP 03 povedú k zvýšeniu kapacity lodenice a vyjadrila pochybnosti o tom, či je takéto zvýšenie kapacity v súlade s ustanoveniami rámcovej úpravy.

(48) Komisia dospela k záveru, že všetky tieto tri dielčie projekty spĺňajú požiadavku, že investícia musí byť vynaložená na modernizáciu existujúcich lodeníc s cieľom zvýšiť produktivitu existujúcich zariadení. Pokiaľ ide o dielčí projekt DP 01, bolo splnenie tejto požiadavky preukázané už v odôvodnení 42. Pokiaľ ide o dielčí projekt DP 02, Komisia uvádza, že nový komorový tryskač predstavuje kvalitatívne zlepšenie vo forme urýchlenia a menšej spotreby materiálu a energie a predstavuje zlepšenie aj vo vzťahu k životnému prostrediu. Dielčí projekt DP 03 má dvojaký prínos. Po prvé skracuje distribučnú sieť, čo má za následok úsporu nákladov na energiu. Po druhé vylepšenie zariadenia na montáž sekcií na koľajach 4 a 5 prináša rovnaké zvýšenie produktivity ako pri projekte DP 01 (schopnosť stavať väčšie sekcie, uvoľnenie priestoru vo výrobných halách, výroba bez ovplyvnenia počasím).

(49) Pokiaľ ide o otázku kapacity, Komisia najskôr posúdi vplyv týchto dielčích projektov na technickú kapacitu lodeníc (pozri odôvodnenia 50 a 51). Komisia potom rozhodne, či zvýšenie kapacity, ak k nemu vôbec dôjde, možno pokladať za opodstatnené (pozri odôvodnenia 52 a 53).

(50) Na základe informácií poskytnutých príjemcom Komisia podotýka, že hoci dielčí projekt DP 02 má skutočne za následok zvýšenie kapacity existujúceho zariadenia Automatizovaný systém predúpravy hutného materiálu, toto zvýšenie kapacity je čisto v teoretickej rovine. Nová kapacita 15 700 t spracovanej ocele je novým údajom maximálnej kapacity tohto zariadenia. V dôsledku existencie prekážok, ktoré sa vyskytujú pri predchádzajúcich výrobných operáciách však zostáva skutočné množstvo spracovanej ocele nezmenené – 12 450 t. Príjemca potvrdil, že na odstránenie prekážok pri predúprave hutného materiálu by bolo potrebné realizovať značné investície, čo sa v súčasnosti neplánuje. Komisia preto dospela k záveru, že dielčí projekt DP 02 nemá za následok zvýšenie kapacity lodeníc ako celku a možnosť nárastu na úroveň 15 700 t je čisto teoretická.

(51) V prípade dielčích projektov DP 01 a DP 03 bolo potvrdené, že obidva majú za následok zvýšenie kapacity lodeníc z 24 000 CGT na 28 500 CGT, čo zodpovedá nárastu do dvoch lodí ročne, v závislosti od veľkosti a typu vyrábaného plavidla. Komisia uvádza, že keďže kapacita spracovania ocele sa nezvyšuje (pozri odôvodnenie 50), zvýšenie technickej kapacity lodeníc musí byť dôsledkom zvýšenia produktivity pracovných operácií nasledujúcich po predúprave hutného materiálu. Dielčie projekty DP 01 a DP 03 skutočne vedú k zvýšeniu produktivity v prípade procesu montáže sekcií so značnou úsporou montážneho času (výrobný cyklus sa skráti v priemere o 30 %, keďže montáž jedného plavidla trvá v priemere približne 36 dní a priemerná časová úspora predstavuje 13 dní na jedno plavidlo, pozri odôvodnenie 31). K zvýšeniu kapacity dochádza v dôsledku skutočnosti, že budú montované väčšie sekcie, čo skráti čas montáže telesa lode. V dôsledku toho sa zvýši miera CGT za jeden kalendárny rok.

(52) Komisia teraz musí rozhodnúť, či je toto zvýšenie kapacity úmerné zvýšeniu produktivity. Z tohto dôvodu Komisia uvádza, že investičný projekt predstavuje značný prínos z hľadiska produktivity. Výrobný cyklus sa skráti v priemere o 30 %. Všetky ukazovatele produktivity vykazujú zlepšenie: zvýšenie celkovej produktivity lodeníc vyjadrené v osobohodinách/CGT o 15 % (zo 67 na 58), ako aj zvýšenie produktivity zariadenia na predúpravu hutného materiálu vyjadrené množstvom spracovanej ocele (t) na jedného robotníka – o 14 % (z 13,65 na 15,60) a vyjadrené v osobohodinách na tonu spracovanej ocele – o 31 % (zo 127 na 97). Komisia ďalej uvádza, že aj keď bude vytvorených 140 nových pracovných miest priamo v lodenici, čo zodpovedá 15 % nárastu, celkový počet disponibilných osobohodín za rok sa zvýši iba o 3,9 % (z 1 590 300 na 1 653 200). To znamená, že vytvorenie nových priamych pracovných miest je vo veľkej miere dôsledkom prechodu na insourcing v oblasti zvárania (DP 09). Zvýšená kapacita nie je dôsledkom vytvorenia ďalších pracovných miest, ale modernizácie zariadení a zjednodušením celkového výrobného procesu.

(53) Keďže investície spĺňajú požiadavku modernizácie existujúcich lodeníc, cieľ a účinok, ktorým je zvýšenie produktivity existujúcich zariadení, keďže zvýšenie kapacity je iba dôsledkom modernizácie lodeníc a je spojené s úpravou výrobného procesu, a keďže toto zvýšenie produktivity je značné, je takéto zvýšenie kapacity úmerné zvýšeniu produktivity.

(54) Komisia preto dospela k záveru, že dielčie projekty DP 01, DP 02 a DP 03 sú oprávnené na poskytnutie regionálnej pomoci.

Zostávajúce dielčie projekty

(55) Komisia potvrdzuje svoj predbežný záver z rozhodnutia o začatí konania vo veci formálneho zisťovania, že zostávajúce dielčie projekty (DP 04, DP 06, DP 07 a DP 08) sú oprávnené na poskytnutie regionálnej pomoci.

Zostávajúce podmienky oprávnenosti

(56) Komisia takisto uvádza, že všetky notifikované dielčie projekty spĺňajú kritériá oprávnenosti, ktoré sú stanovené v usmerneniach o regionálnej pomoci (investície do fixných aktív: do zariadení/strojov, ktoré budú zakúpené za trhových podmienok a nebudú predstavovať čisto len nahradenie už odpísaných aktív). Investícia nie je spojená s finančnou reštrukturalizáciou.

Intenzita pomoci

(57) Keďže obavy Komisie týkajúce sa oprávnenosti časti investičného projektu na poskytnutie regionálnej pomoci boli vyvrátené, dospela Komisia k záveru, že maximálna intenzita pomoci 22,5 % oprávnených nákladov, ako ju stanovuje rámcová úprava, je dodržaná.

Zostávajúce podmienky zlučiteľnosti regionálnej pomoci so spoločným trhom

(58) Keďže v tomto prípade ide o poskytnutie *ad hoc* štátnej pomoci na samostatný projekt, posúdila Komisia takisto aj vplyv tohto projektu na regionálny rozvoj v súlade s usmerneniami o regionálnej pomoci. Komisia dospela k záveru, že realizáciou značnej modernizácie lodeníc projekt prispieva k rozvoju regiónu, teda zvyšuje konkurencieschopnosť na trhu a pomáha zachovať pracovné miesta v regióne so 14 % mierou nezamestnanosti. Investícia bude na mieste zachovaná minimálne počas obdobia nasledujúcich 5 rokov.

(59) Podnik Slovenské lodenice Komárno, a.s. požiadal o štátnu pomoc pred začatím prác na projekte a prispieva viac než 25 % na financovanie projektu, v súlade s usmerneniami o regionálnej pomoci.

7. **ZÁVER**

(60) Komisia dospela k záveru, že zamýšľané poskytnutie regionálnej pomoci podniku Slovenské lodenice Komárno, ktorá dosahuje výšku 22,5 % zo 76 100 000 SKK, t. j. 17 117 957 SKK, je v súlade s podmienkami poskytovania regionálnej pomoci stanovenými v rámcovej úprave. Zamýšľané poskytnutie pomoci preto spĺňa podmienky, na základe ktorých ju možno považovať za pomoc zlučiteľnú so spoločným trhom,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Štátna pomoc, ktorú Slovenská republika zamýšľa poskytnúť podniku Slovenské lodenice Komárno vo forme odpísania pohľadávky vo výške 17 117 957 SKK je zlučiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES.

Poskytnutie pomoci vo výške 17 117 957 SKK sa týmto povoľuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Slovenskej republike.

V Bruseli 21. marca 2007

Za Komisiu

Neelie KROES

členka Komisie